

EN1DEFI VÄRLDSLITTERATUR OCH TEXTKULTURER: DEFINITIONER, FORSKARNIVÅ, 5 HP

Benämning: Världslitteratur och textkulturer: definitioner

Engelsk benämning: World Literatures and the Culture of Texts: Definitions

Kod: EN1DEFI

Högskolepoäng: 5 hp

Utbildningsnivå: Forskarnivå

Ges vid: Engelska institutionen i samarbete med Institutionen för kultur och estetik, Institutionen för Asien-, Mellanöstern- och Turkietstudier, Romanska och klassiska institutionen, Tolk- och översättarinstitutet och Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska

Behörighet: Behörig är den som är antagen till utbildning på forskarnivå vid humanistisk eller annan fakultet vid Stockholms universitet, eller motsvarande vid annat lärosäte.

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden den 21 februari 2018.

PLAN FÖR FORSKARKURS

LÄRANDEMÅL

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- visa förmåga att arbeta vetenskapligt i interdisciplinär dialog kring analys av konkret textmaterial
- visa förmåga att på ett kreativt sätt tillämpa de teoretiska ramverk som diskuteras i kursen för att på ett ändamålsenligt sätt kunna förhålla sig till specifika forskningsfrågor rörande muntlighet, textkritik, mediespecifik textteori samt tvärkulturella aspekter på textförståelse inom respektive disciplin
- visa förmåga att kritiskt granska rådande teoretiska ramverk inom respektive disciplin relaterat till det övergripande temat världslitteratur och textkulturer

INNEHÅLL

Kursen "Definitioner" undersöker vad en text är eller kan vara, särskilt i ljuset av tre medietekniker: muntlighet, det tryckta ordet samt digitala medier. Ett centralt begrepp i detta moment är "entextualisering" ("entextualisation"), som anger de många sätt på vilket verbala utsagor – också muntliga – kan kopplas loss från sin ursprungskontext och bli flyttbara och citerbara, men även föränderliga.

Det övergripande syftet med temat "Världslitteratur och textkulturer" är att ge en uppdaterad och bred förståelse för hur kultur, språk, muntlighet, medieteknologier, arkiv och cirkulation ger form åt den humanistiska forskarens centrala objekt och arbetsverktyg: texten. Utifrån den synvinkeln bearbetar temat också aktuella världslitterära perspektiv på översättning, värde, mångspråkighet och tvärkulturell tolkningspraktik. En utgångspunkt för temat är att texter aldrig existerar som neutrala, oföränderliga objekt, utan präglas av det som Jerome McGann kallar "det textuella tillståndet" ("the textual condition"). Detta kan vidgas bortom det rent textkritiska och medieteoretiska perspektivet till att omfatta också de olika akademiska, språkliga och kulturella sammanhang som härbärgerar texter. Det textuella tillståndet behöver således tänkas i pluralis, i termer av textkulturer och

läskulturer, ett perspektiv som ansluter till forskningsområden som komparativ kulturvetenskap, översättningsstudier, idéhistoria och världslitteratur.

OBLIGATORISKA MOMENT

Kursen har följande obligatoriska moment: slutförande av samtliga muntliga och skriftliga uppgifter inför varje undervisningstillfälle; en muntlig forskningspresentation vid en avslutande workshop; deltagande vid seminarierna.

EXAMINATIONSFORMER

Kursen examineras genom kortare skrivuppgifter till seminarierna, muntliga redovisningar och en forskningspresentation vid en avslutande workshop.

ARBETSFORMER

Undervisningen sker på engelska i form av föreläsningar och seminarier, samt en workshop.

EN1DEFI WORLD LITERATURES AND THE CULTURE OF TEXTS: DEFINITIONS, PhD LEVEL, 5 CREDITS

Title: World Literatures and the Culture of Texts: Definitions

Code: EN1DEFI

Higher education credits (ECTS): 5

Level: PhD

Taught by: The Department of English in collaboration with the Department of Culture and Aesthetics, the Department of Asian, Middle Eastern and Turkish Studies, the Department of Romance and Classical Languages, the Institute for Interpreting and Translation, and the Department of Slavic and Baltic Languages, Finnish, Dutch and German

Eligibility: To be eligible, candidates must have been admitted to studies on the PhD level at the Faculty of Humanities or any other faculty at Stockholm University, or the equivalent at another university.

This syllabus was approved by the board of the Faculty of Humanities on the 21 February 2018.

PLAN FOR PHD COURSE

AIMS

For a passing grade the student must:

- demonstrate an ability to pursue scholarly enquiry through an interdisciplinary dialogue realting to the analysis of specific texts
- demonstrate an ability to employ the theoretical frameworks discussed in the course so as to address specific research questions relating to orality, textual criticism, medium-specific textual theory and cross-cultural aspects of textual understanding with the student's disciplinary context
- demonstrate an ability to develop critical perspectives on current theoretical frameworks in their disciplinary context, with respect to the overarching thematics of world literature and the culture of texts

CONTENT

The course "Definitions" looks at what a text is or can be, particularly in the light of three distinct media technologies: orality, the printed word and digital media. A key concept in this module will be "entextualisation", which indicates the ways in which verbal messages – also those that are orally transmitted – can be detached from their original context and become moveable and quotable, as well as subject to transformation.

The overarching purpose of the theme "World Literatures and the Culture of Texts" is to provide an updated and broad understanding of how culture, language, orality, media technologies, archives and circulation shape the central object of research in the humanities: the text. From that angle, the theme also approaches current world literary perspectives on translation, literary value, multilingualism and cross-cultural reading practices. A point of departure for the theme is that texts never exist as neutral, unchangeable objects, but are shaped within what Jerome McGann calls "the

textual condition". This can then be applied beyond the purview of textual criticism and media theory to include also the diverse academic, linguistic and cultural contexts in which texts materialise. The textual condition needs, in other words, to be thought of in the plural, in terms of textual cultures and reading cultures. This is of relevance to a wide range of current research areas, including comparative literary and cultural studies, translation studies, intellectual history and world literature.

COMPULSORY COMPONENTS

The following course components are compulsory: completion of oral and written assignments in preparation for each class; an oral research presentation at a concluding workshop; participation in seminars and lectures.

EXAMINATION

The course is examined through shorter written assignments for each seminar, oral presentations and a research presentation at a concluding workshop.

FORMS OF INSTRUCTION

The course is taught in English in the form of lectures, seminars and a workshop.